

<< Freie Übersetzung von Ruth >>

San Carlos Río San Juan
10. Januar 2022

Hans-Georg Lange
Cornelia Link
Maria Wittmann-Sperber
"Freundeskreis Eine Welt"

Sehr geehrte Damen und Herren aus der Kirche,

Zunächst einmal möchte ich Ihnen allen wünschen, dass das Jahr 2022 ein gesegnetes Jahr wird gefüllt mit Erfolgen im familiären Bereich als auch im Arbeitskontext.

Wir sind Ihnen sehr dankbar für die Solidarität und die finanzielle Unterstützung, die Sie uns im Jahr 2021 zukommen haben lassen. Dies hat uns ermöglicht, eine Psychologin für ein ganzes Jahr einzustellen und so eine kostenlose psychologische Betreuung in unserem Frauenhaus "Centro de Atención Integral a las mujeres niños y niñas" ("Zentrum für ganzheitliche Betreuung für Frauen und Kinder") sicherzustellen. Darüber hinaus konnten wir in die Dörfer reisen und dort Betreuung, Prävention und die Überprüfung von Risikosituationen aufgrund von geschlechtsspezifischer Gewalt in unserem Bundesland ermöglichen.

Vor diesem Hintergrund möchten wir in diesem Jahr wieder unsere Bitte um finanzielle Unterstützung für das Jahresgehalt der Psychologin erneuern. Sie finden hier eine detaillierte Aufstellung der Kosten für das Gehalt sowie weitere durch das Gesetz festgelegte und verpflichtende Leistungen.

Gehalt und gesetzlich vorgeschriebene Kosten für die Psychologin für einen Zeitraum von 12 Monaten: US\$ 5,588.88

PRSUPUESTO DE PERSONAL 2022

	Monatlich	Jahr
Personalkosten	348,00	4.176,00
1 Psychologin	348,00	
Gesetzliche Leistungen	436,74	1.412,88
INSS 23.5%	81,78	981,36
INATEC 2%	6,96	83,52
13. Monatsgehalt	348,00	348,00
Insgesamt US		5.588,88

Darüber hinaus wollten wir darum bitten, ob Sie auch zusätzliche Kosten von 300 Dollar übernehmen können. Aufgrund des neuen Gesetzes "Gesetz zur Regulierung von ausländischen Agenten" müssen wir jeden Monat 25 Dollar Gebühren bezahlen, um über die monatlichen Ausgaben entsprechend des Kostenvoranschlags an den Staat zu berichten.

Wir bitten daher insgesamt um eine Gesamtsumme von 5888,88 US Dollar.

Wir verabschieden uns mit einer Umarmung und freuen uns auf eine Rückmeldung!
Beste Grüße,

Das Team des Frauenhauses / Fundación San Lucas, Proyecto ARETE

Hier noch ein paar Fotos von der Arbeit mit Kindern und Frauen sowie auf den Dörfern:



Ergänzung von Ruth zu den Kosten nach dem neuen Gestz der agentes extranjeros:

Der nicaraguanische Staat hat im vergangenen Jahr die Kontrolle von Geldern verschärft, die aus dem Ausland nach Nicaragua an NGOs fließen, um so u.A. Geldwäsche und Korruption zu erschweren.

ARETE ist daher dazu verpflichtet, jede Überweisung aus dem Ausland anzumelden, die zunächst durch den Staat freigegeben werden muss. Hierfür muss einmalig eine Gebühr von 50 Dollar bezahlt werden. Anschließend muss zum Ende jeden Monats ein Nachweis vorgelegt werden, wie die Gelder im entsprechenden Monat verwendet wurden und dass das entsprechend des Kostenvoranschlags geschah. Auch hierfür wird jeweils 50 Dollar Bearbeitungsgebühr verlangt. ARETE bezahlt daher pro eingehende Überweisung 600 Dollar laut Gesetz fällige Bearbeitungsgebühren, völlig egal, wie hoch die Summen der eingehenden Überweisungen sind.

Daher hat ARETE nun darum gebeten, dass in Zukunft das Gehalt der Sozialarbeiterin, das wieder beim Städtepartnerschaftsverein beantragt wurde, sowie das hier erbetene Gehalt für die Psychologin in einer einzigen Überweisung nach Nicaragua zu transferieren, damit die 600 Dollar kosten jeweils halbe/halbe aufgeteilt werden können. Daher hier die Inkludierung von 300 Dollar zusätzlicher Bearbeitungsgebühren.

<< Original auf Spanisch >>

San Carlos Río San Juan
10 de enero 2022

Hans-Georg Lange
Cornelia Link
Maria Wittmann-Sperber
"Freundeskreis Eine Welt"

Estimados señores y señores de la Iglesia:

Que este año 2022 sea para todos ustedes lleno de bendiciones y con éxitos en sus vidas en la parte laboral y familiar.

Muy agradecidos con ustedes, por la solidaridad y apoyo económico que nos brindaron en el año 2021, el cual nos permitió contratar a la psicóloga por un año completo y así prestar la atención psicológica de forma gratuita en nuestro Albergue "Centro de Atención Integral a las mujeres niños y niñas", y así poder viajar a las comunidades, y dar la atención, prevención y seguimiento en las situaciones de riesgo por la violencia de género que se vive en nuestro departamento.

Dado lo anterior, una vez más queremos presentar nuestra solicitud de apoyo económico para el salario anual de la Psicóloga; para lo cual remitimos el detalle de nuestro presupuesto que incluye el salario y las prestaciones establecidas por ley, y que son compromiso cancelar; a continuación le detallo:

Salario y prestaciones de ley, cargo Psicóloga – período 12 meses US 5,588.88 dólares.

PRSUPUESTO DE PERSONAL 2022

	MENSUAL	1 año
GASTO DE PERSONAL	348,00	4.176,00
1 PSICOLOGA	348,00	
GASTOS DE LEY	436,74	1.412,88
INSS 23.5%	81,78	981,36
INATEC 2%	6,96	83,52
AGUINALDO	348,00	348,00
Gasto total de una psicóloga US		5.588,88

También queríamos solicitar a ustedes si nos pueden apoyar con el costo adicional de 300 dólares, el cual es para pagar cada mes en las oficinas de la Ley de Regulación de Agentes extranjeros, para la información mensual de la ejecución del presupuesto (25 dólares por mes).

Nos despedimos con un abrazo y esperando de ustedes su respuesta.

Atentamente,

Trabajo con los niños, mujeres en las comunidades y Albergue

